

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 5 Ἰουλίου 2026

Μνήμη τοῦ Ὁσίου καὶ Θεοφόρου Ἀθανασίου
τοῦ ἐν τῷ Ἄθῳ

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Ε' (Λκ κδ': 12–35)

Καθίσματα. Ἦχος δ'.

Ἐκουσία Σου βουλή Σταυρὸν ὑπέμεινας Σωτὴρ
καὶ ἐν μνήματι καινῷ ἄνθρωποι ἔθεντο θνητοὶ
τὸν διὰ λόγου τὰ πέρατα συστησάμενον· ὅθεν
δεσμευθεὶς ὁ ἀλλότριος θάνατος δεινῶς
ἐσκυλεύετο, καὶ οἱ ἐν ἄδη ἅπαντες ἐκραύγαζον,
τῇ ζωηφόρῳ ἐγέρσει Σου· Χριστὸς ἀνέστη, ὁ
ζωοδότης, μένων εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἀνέστης, ὡς ἀθάνατος, ἀπὸ τοῦ ἄδου Σωτήρ·
συνήγειρας τὸν κόσμον Σου τῇ ἀναστάσει τῇ
Σῆ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν· ἔθραυσας ἐν ἰσχύϊ, τοῦ
θανάτου τὸ κράτος· ἔδειξας, Ἐλεῆμον, τὴν
Ἀνάστασιν πᾶσι· διό Σε καὶ δοξάζομεν, μόνε
Φιλάνθρωπε.

Ἐξαποστειλάριον. Ἦχος β'

Ἡ ζωὴ καὶ ὁδὸς Χριστός, ἐκ νεκρῶν τῷ Κλεόπα
καὶ τῷ Λουκᾷ συνώδευσεν· οἷς περ καὶ
ἐπεγνώσθη εἰς Ἐμμαοὺς κλῶν τὸν ἄρτον· ὦν
ψυχαὶ καὶ καρδίαὶ καιόμεναι ἐτύγχανον, ὅτε
τούτοις ἐλάλει ἐν τῇ ὁδῷ καὶ Γραφαῖς ἡρμήνευεν
ἃ ὑπέστη· μεθ' ὧν, Ἠγέρθη, κράζωμεν, ὦφθη τε
καὶ τῷ Πέτρῳ.

Zu den Quellen

Sonntag, 5. Juli 2026

Gedenken des heiligen und gotttragenden
Athanasius vom Berg Athos

Morgenevangelium V (Lk 24,12–35)

Kathismata. **Vierter Ton**

Aus freiem Willen hast Du, Retter, Dich
genommen und sterbliche Menschen legten
Dich, der die Enden der Erde geschaffen hat,
in ein neues Grab. So gebunden wurde der
feindselige Tod endgültig seiner Macht
beraubt und alle in der Unterwelt rufen
Deiner lebensbringenden Auferstehung zu:
Christus ist auferstanden, der Lebensspender,
der da bleibt in alle Ewigkeit.

Erstanden bist Du als Unsterblicher aus
Deiner Auferstehung, Christus, unser Gott.
Zerschmettert hast Du in Macht die
Herrschaft des Todes, gezeigt hast Du,
Erbarmender, allen die Auferstehung.
Deshalb preisen auch wir Dich, einzig
Menschenliebender.

Exaposteilarion. **Zweiter Ton**

Der von den Toten auferstandene Christus,
das Leben und der Weg, begleitete Kleopas
und Lukas auf dem Weg und wurde von ihnen
in Emmaus beim Brechen des Brotes erkannt.
Sie spürten, wie ihnen die Seelen und die
Herzen brannten, als Er ihnen auf dem Weg
auch die Schriften erklärte. Mit ihnen,
“Auferstanden”, wollen auch wir rufen, der
Du dich auch dem Petrus gezeigt hast.

καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ὁσίου. ᾠχος γ'

Τὴν ἐν σαρκὶ ζωὴν σου κατεπλάγησαν, Ἀγγέλων τάγματα, πῶς μετὰ σώματος πρὸς ἀοράτους συμπλοκάς ἐχώρησας, πανεύφημε, καὶ κατετραυμάτισας τῶν δαιμόνων τὰς φάλαγγας· ὄθεν, Ἀθανάσιε, ὁ Χριστὸς σε ἠμείψατο, πλουσίαις δωρεαῖς· Διὸ Πάτερ, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. ᾠχος πλ. δ'

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

Κοντάκιον. ᾠχος β'

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. ᾠχος βαρὺς

Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ.

Στίχ. Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

(Γαλ ε' 22 - 26. ς' 1 - 2)

Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐστὶν ἀγάπη, χαρὰ, εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις, πραότης, ἐγκράτεια· κατὰ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος. οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ τὴν

Freude den Aposteln: Überwunden ist der Tod, auferstanden ist Christus Gott, und schenkt der Welt das große Erbarmen.

Apolytikion des Heiligen. Dritter Ton

Die Engelsscharen bestaunten dein Leben im Fleische, wie du mit dem Körper zu unsichtbaren Kämpfen fortgeschritten bist, Allgepriesener, und die Schlachtreihen der Dämonen schwer verwundet hast. Darum hat dich Christus, Athanasios, mit reichen Gaben belohnt. Deshalb, o Vater, flehe zu Christus, dem Gott, um die Rettung unserer Seelen.

Apolytikion der Kirche. Achter Ton

Gepriesen bist Du, Christus unser Gott, zu Allweisen hast Du die Fischer gemacht, indem Du ihnen sandtest den Heiligen Geist. Du hast durch sie den Erdkreis eingefangen, Ehre sei Dir, Menschenliebender.

Kontakion. Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Siebter Ton

Rühmen sollen sich die Heiligen in Herrlichkeit.

Vers: Singt dem Herrn ein neues Lied.

Apostellesung

(Gal 5,22–26. 6,1–2)

Brüder, die Frucht des Geistes ist Liebe, Freude, Friede, Langmut, Freundlichkeit, Güte, Treue, Sanftmut und Enthaltbarkeit; gegen all das ist das Gesetz nicht. Die zu Christus Jesus gehören, haben das Fleisch und damit ihre Leidenschaften und Begierden gekreuzigt. Wenn wir im Geist leben, lasst uns auch im Geist wandeln! Lasst uns nicht prahlen, nicht einander

σάρκα ἐσταύρωσαν σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις. Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, πνεύματι καὶ στοιχώμεν. μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες. Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προληφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραότητος, σκοπῶν σεαυτὸν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς. ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ.

Εὐαγγέλιον (Μτ ῆ'28 - 34. θ' 1 - 1)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης. καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες· τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ Θεοῦ; ἤλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς; ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. Οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες· εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων. Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὑπάγετε. Οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· καὶ ἰδοὺ ὥρμησε πᾶσα ἡ ἀγέλη τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι. Οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. Καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ, καὶ ἰδόντες αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.

herausfordern und einander nicht beneiden! Brüder und Schwestern, wenn ein Mensch sich zu einer Verfehlung hinreißen lässt, so sollt ihr, die ihr vom Geist erfüllt seid, ihn im Geist der Sanftmut zurechtweisen. Doch gib Acht, dass du nicht selbst in Versuchung gerätst! Einer trage des anderen Last; so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen.

Evangelium (Mt 8,28–9,1-1)

In jener Zeit, als Jesus an das andere Ufer kam, in das Gebiet der Gadarener, liefen Ihm aus den Grabhöhlen zwei Besessene entgegen. Sie waren so gefährlich, dass niemand auf jenem Weg entlanggehen konnte. Und siehe, sie schrien: Was haben wir mit Dir zu tun, Sohn Gottes? Bist Du hierhergekommen, um uns vor der Zeit zu quälen? In einiger Entfernung weidete eine große Schweineherde. Da baten Ihn die Dämonen: Wenn Du uns austreibst, dann schick uns in die Schweineherde! Und Er sagte zu ihnen: Weg mit euch! Die aber führen aus und in die Schweine hinein. Und siehe, die ganze Herde stürmte den Abhang hinab in den See und kam in den Fluten um. Die Hirten aber flohen, liefen in die Stadt und erzählten alles, auch das, was mit den Besessenen geschehen war. Und siehe, die ganze Stadt zog hinaus, um Jesus zu begegnen; als sie Ihn sahen, baten sie ihn, ihr Gebiet zu verlassen. Und Jesus stieg ins Boot, fuhr über den See und kam in Seine Stadt.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW